

Caesars Kämpfe gegen Gallier und Germanen

Die Auswanderung der Helvetier aus ihrem ursprünglichen Siedlungsgebiet war der Anlass für Caesars Einmarsch in Gallien (58 v. Chr.), dem eine Reihe von römischen Eroberungszügen folgten. Der römische Historiker Florus beschreibt diese Anfangsphase des Gallischen Krieges und rechtfertigt auch Caesars Einschreiten gegen die Germanen:

Primus Galliae motus ab Helvetiis^a coepit, qui Rhodanum^b inter et Rhenum^c siti – non sufficientibus terris – venerunt¹ sedem² petiturum³ incensis moenibus suis; hoc sacramentum fuit, ne redirent. Sed cum Caesar petito tempore ad deliberandum Rhodani^b ponte rescisso abstulisset⁴ fugam, statim bellicosissimam gentem⁵ sic in sedes² suas, quasi greges in stabula pastor reduxit.

Sequens longe longeque cruentior⁶ pugna Belgarum^d pro libertate pugnantium. Prima illius^e pugna⁷ contra Germanos iustissimis quidem ex causis: Haedui^f de incursionibus eorum querebantur. Quae⁸ Ariovisti^g regis superbia! Cui cum legati dicerent: „Veni ad Caesarem!“, et „Quis est Caesar?“ et „Si vult, veniat!“ inquit, et: „Quid⁹ ad illum⁹, quid agat nostra Germania? Num ego me interpono Romanis?“ Itaque tantus gentis^h novae^h terror¹⁰ in castris¹¹, ut testamenta passim etiam in principiis¹² scriberentur.

Sed illa immania corporaⁱ quo¹³ maiora erant, eo¹³ magis gladiis ferroque patuerunt. Elatis super caput scutis cum se testudine^j barbarus¹⁴ tegetet, Romani super ipsa scuta salierunt, et inde in iugulos gladiis descendebant¹⁵.

- 1 **venerunt** = venerunt
2 **sedes**, -is f.: Wohnsitz, Heimat
3 **petiturum** (Supinum): um zu erbitten
4 **abstuli**, ablatum: hier aufhalten
5 **gentem** <reduxit>
6 **cruentior** <fuit>
7 **pugna** <facta est>
8 **Quae!** *Ausruf der Empörung: Welch eine ...! Was für eine ...!*
9 **Quid ad illum** <pertinet>? (**pertineo ad**: jmd. etwas angehen)
10 **terror** <erat>
11 **in castris** <Romanorum>
12 **principia**, -orum n. Pl.: hier Hauptplatz (des römischen Lagers), Hauptquartier
13 **quo ... eo**: je ... desto
14 **barbarus**, -i m.: Der Singular kann im Deutschen als Plural wiedergegeben werden.
15 **descendo** 3: hier eindringen

(160 Wörter)

Sachangaben

- a **Helvetii**, -orum m.: Helvetier (gallischer Stamm)
- b **Rhodanum**, -i m.: Rhône (Fluss)
- c **Rhenus**, -i m.: Rhein (Fluss)
- d **Belgae**, -arum m.: Belger (gallischer Stamm)
- e **illius**: Gemeint ist Caesar.
- f **Haedui**, -orum m.: Häduer (keltischer Stamm)
- g **Ariovistus**, -i m.: Ariovist (germanischer Fürst und Heerführer)
- h **gens nova**: Gemeint sind die Germanen.
- i **corpora**: Bezieht sich auf die Germanen.
- j **testudo**, -dinis f.: Schildkröte (Kampfformation, in der sich die Soldaten hinter und unter ihren Schilden verschanzen wie hinter einem Schildkrötenpanzer); **testudine**: nach Art der Schildkröte, in Schildkrötenformation